ISSN 1977-0995

Publicatieblad van de Europese Unie

C 312

Uitgave in de Nederlandse taal

56e jaargang

26 oktober 2013

Mededelingen en bekendmakingen

Nummer | Inhoud | Bladzijde

II *Mededelingen*

MEDEDELINGEN VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE

Europese Commissie

2013/C 312/01 Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.6850 — Marine Harvest/Morpol) (1) 1

2013/C 312/02 Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.6751 — BayWa/Wilhelm Bonhorst/Bohnhorst Agrarhandel JV) (1) 1

IV *Informatie*

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE

Europese Commissie

2013/C 312/03 Wisselkoersen van de euro 2

2013/C 312/04 Advies van het Adviescomité voor concentraties uitgebracht op zijn bijeenkomst van 25 oktober 2012 betreffende een ontwerpbesluit in zaak COMP/M.6471 — Outokumpu/Inoxum — Rapporteur: Griekenland 3

NL

Prijs: 3 EUR

(1) Voor de EER relevante tekst

(Vervolg z.o.z.)

2013/C 312/05 Eindverslag van de raadadviseur-auditeur — Outokumpu/Inoxum (COMP/M.6471) 5

2013/C 312/06 Samenvatting van het besluit van de Commissie van 7 november 2012 waarbij een concentratie verenigbaar wordt verklaard met de interne markt en de werking van de EER-overeenkomst (Zaak COMP/M.6471 — Outokumpu/Inoxum) *(Kennisgeving geschied onder nummer C(2012) 7969)* ([1]) 11

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE LIDSTATEN

2013/C 312/07 Kennisgeving van de nationale regelgevende autoriteit van Litouwen — de nationale controlecommissie inzake prijzen en energie (hierna „de NCC" genoemd) — overeenkomstig artikel 10, lid 2, van Richtlijn 2009/72/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit en tot intrekking van Richtlijn 2003/54/EG, in verband met de aanwijzing van LITGRID AB als transmissiesysteembeheerder in Litouwen 18

2013/C 312/08 Kennisgeving van de Duitse regering, overeenkomstig artikel 10, lid 2, van Richtlijn 2009/73/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor aardgas (de „gasrichtlijn"), in verband met de aanwijzing van bayernets GmbH, GRTgaz Deutschland GmbH, terranets bw GmbH, Nowega GmbH, jordgasTransport GmbH, Fluxys TENP GmbH, Gastransport Nord GmbH, Gasunie Deutschland Transport Services GmbH, GASCADE Gastransport GmbH, ONTRAS-VNG Gastransport GmbH en Thyssengas GmbH als transmissiesysteembeheerders in Duitsland 19

2013/C 312/09 Kennisgeving van de Duitse regering, overeenkomstig artikel 10, lid 2, van Richtlijn 2009/72/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit (de „elektriciteitsrichtlijn"), in verband met de aanwijzing van 50 Hertz Transmission GmbH, Amprion GmbH en TransnetBW GmbH als transmissiesysteembeheerders in Duitsland 20

2013/C 312/10 Door de lidstaten meegedeelde informatie betreffende sluiting van de visserij 21

NL

([1]) Voor de EER relevante tekst

(Vervolg bladzijde 32)

II

(Mededelingen)

MEDEDELINGEN VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE

EUROPESE COMMISSIE

Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie

(Zaak COMP/M.6850 — Marine Harvest/Morpol)

(Voor de EER relevante tekst)

(2013/C 312/01)

Op 30 september 2013 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

— op de website Concurrentie van de Commissie, afdeling fusies (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Deze website biedt verschillende hulpmiddelen om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op: naam van de onderneming, nummer van de zaak, datum en sector,

— in elektronische vorm op de EUR-Lex-website (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm) onder documentnummer 32013M6850. EUR-Lex biedt onlinetoegang tot de communautaire wetgeving.

Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie

(Zaak COMP/M.6751 — BayWa/Wilhelm Bonhorst/Bohnhorst Agrarhandel JV)

(Voor de EER relevante tekst)

(2013/C 312/02)

Op 6 februari 2013 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Duits en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

— op de website Concurrentie van de Commissie, afdeling fusies (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Deze website biedt verschillende hulpmiddelen om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op: naam van de onderneming, nummer van de zaak, datum en sector,

— in elektronische vorm op de EUR-Lex-website (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm) onder documentnummer 32013M6751. EUR-Lex biedt onlinetoegang tot de communautaire wetgeving.

IV

(Informatie)

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE

EUROPESE COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro [1]

25 oktober 2013

(2013/C 312/03)

1 euro =

	Munteenheid	Koers		Munteenheid	Koers
USD	US-dollar	1,3777	AUD	Australische dollar	1,4369
JPY	Japanse yen	134,15	CAD	Canadese dollar	1,4380
DKK	Deense kroon	7,4590	HKD	Hongkongse dollar	10,6820
GBP	Pond sterling	0,85190	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	1,6601
SEK	Zweedse kroon	8,7351	SGD	Singaporese dollar	1,7035
CHF	Zwitserse frank	1,2348	KRW	Zuid-Koreaanse won	1 464,88
ISK	IJslandse kroon		ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	13,5502
NOK	Noorse kroon	8,1370	CNY	Chinese yuan renminbi	8,3814
BGN	Bulgaarse lev	1,9558	HRK	Kroatische kuna	7,6265
CZK	Tsjechische koruna	25,750	IDR	Indonesische roepia	15 175,04
HUF	Hongaarse forint	292,82	MYR	Maleisische ringgit	4,3488
LTL	Litouwse litas	3,4528	PHP	Filipijnse peso	59,243
LVL	Letlandse lat	0,7026	RUB	Russische roebel	43,8000
PLN	Poolse zloty	4,1858	THB	Thaise baht	42,842
RON	Roemeense leu	4,4511	BRL	Braziliaanse real	3,0121
TRY	Turkse lira	2,7367	MXN	Mexicaanse peso	17,8719
			INR	Indiase roepie	84,7680

[1] *Bron*: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekoers.

Advies van het Adviescomité voor concentraties uitgebracht op zijn bijeenkomst van 25 oktober 2012 betreffende een ontwerpbesluit in zaak COMP/M.6471 — Outokumpu/Inoxum

Rapporteur: Griekenland

(2013/C 312/04)

1. Het Adviescomité is het met de Commissie eens dat de aangemelde transactie een concentratie vormt in de zin van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad (de „concentratieverordening").

2. Het Adviescomité is het met de Commissie eens dat de aangemelde transactie een EU-dimensie heeft in de zin van de concentratieverordening.

3. Het Adviescomité is het eens met de door de Commissie in het ontwerpbesluit vastgestelde definitie van de relevante productmarkten.

   Wat meer bepaald de afbakening van de productmarkt betreft, is het Adviescomité het ermee eens dat de gevolgen van de aangemelde transactie dienen te worden onderzocht voor de volgende markten:

   a) Wat betreft de productie en levering van producten van roestvrij staal:

      i) productie van staalplakken;

      ii) warmgewalste platte producten: hoewel rekening kan worden gehouden met afzonderlijke markten voor *Hot Black Band* en *Hot White Band*, hoeft de productmarkt in deze zaak niet nauwkeurig te worden omschreven;

      iii) koudgewalste platte producten (uitgezonderd bandstaal), zonder onderscheid tussen basisproducten/speciale producten, of soort/familie, oppervlaktebehandeling of eindtoepassing;

      iv) precisiebandstaal.

   b) Ferrochroom, waarbij de productmarkt in deze zaak niet nauwkeurig hoeft te worden omschreven;

   c) Wat betreft de distributie van producten van roestvrij staal: uit voorraad leverende handelaren versus handelscentra voor roestvrij staal, waarbij de productmarkt in deze zaak niet nauwkeurig hoeft te worden omschreven.

4. Het Adviescomité is het eens met de omschrijving van de Commissie van de relevante geografische markten zoals vastgesteld in het ontwerpbesluit.

   Wat meer bepaald de afbakening van de geografische markt betreft, is het Adviescomité het ermee eens dat de gevolgen van de aangemelde transactie dienen te worden onderzocht voor de volgende markten:

   a) voor de productie en levering van producten van roestvrij staal: de hele EER;

   b) ferrochroom: de hele EER, waarbij de geografische markt in deze zaak niet nauwkeurig hoeft te worden omschreven;

   c) voor de distributie van platte producten van roestvrij staal: nationaal of hoogstens regionaal (d.w.z. ruimer dan nationaal), waarbij de geografische markt in deze zaak niet nauwkeurig hoeft te worden omschreven.

5. Het Adviescomité is het met de Commissie eens dat de voorgenomen concentratie geen aanzienlijke belemmering van de daadwerkelijke mededinging op de interne markt of in een wezenlijk deel daarvan tot gevolg heeft op de volgende markten:

   a) productie van staalplakken;

   b) productie van warmgewalste platte producten, Hot Black Band en Hot White Band;

   c) precisiebandstaal;

d) ferrochroom;

e) distributie van platte producten van roestvrij staal.

6. Het Adviescomité is het met de Commissie eens dat de voorgenomen concentratie een aanzienlijke belemmering van de daadwerkelijke mededinging op de interne markt of in een wezenlijk deel daarvan tot gevolg heeft op de volgende markten:

a) productie van koudgewalste platte producten op de EER-markt.

7. Het Adviescomité is het met de Commissie eens dat de definitieve verbintenissen die door de aanmeldende partij op 19 oktober 2012 zijn aangegaan (de „definitieve verbintenissen") ten volle tegemoetkomen aan de mededingingsbezwaren van de Commissie op de EER-markt voor de productie van koudgewalste platte producten.

8. Het Adviescomité is het eens met de conclusie van de Commissie dat, mits de definitieve verbintenissen volledig worden nagekomen, het weinig waarschijnlijk is dat de aangemelde transactie de daadwerkelijke mededinging op de interne markt of een aanzienlijk deel daarvan op significante wijze zal belemmeren.

9. Het Adviescomité is het met de Commissie eens dat de aangemelde transactie daarom met de interne markt en de werking van de EER-Overeenkomst verenigbaar moet worden verklaard, overeenkomstig artikel 2, lid 2 en artikel 8, lid 2, van de concentratieverordening en artikel 57 van de EER-Overeenkomst.

Eindverslag [1] van de raadadviseur-auditeur

Outokumpu/Inoxum

(COMP/M.6471)

(2013/C 312/05)

1. ACHTERGROND

(1) Op 10 april 2012 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad [2] („de concentratieverordening") waarin is meegedeeld dat de onderneming Outokumpu Oyj (de „aanmeldende partij"), in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening volledige zeggenschap verkrijgt over de onderneming Inoxum GmbH en Nirosta GmbH (samen „Inoxum" genoemd), de roestvrijstaatdivisie van Thyssen-Krupp AG („TK"), door de verwerving van aandelen (de „voorgenomen transactie") [3]. De aanmeldende partij en Inoxum worden hierna de „partijen" genoemd.

2. SCHRIFTELIJKE PROCEDURE

(2) Op basis van een marktonderzoek meende de Commissie dat er ernstige twijfels waren over de verenigbaarheid van de transactie met de interne markt, en op 21 mei 2012 nam zij een besluit aan overeenkomstig artikel 6, lid 1, onder c), van de concentratieverordening [4]. De aanmeldende partij maakte op 4 juni 2012 haar schriftelijke opmerkingen over dit besluit kenbaar. Tijdens het fase II-onderzoek werd tussen het directoraat-generaal Concurrentie („DG Concurrentie") en de partijen op regelmatige basis informeel informatie uitgewisseld en waren er wekelijkse telefoongesprekken over de stand van zaken.

(3) DG Concurrentie stuurde de partijen eveneens verschillende formele verzoeken om inlichtingen overeenkomstig artikel 11 van de concentratieverordening. Op 8 juni 2012 werd tussen DG Concurrentie en de partijen een state-of-play-bijeenkomst gehouden. Een tweede dergelijke bijeenkomst vond plaats op 6 augustus 2012.

(4) Op 9 augustus 2012 werd de partijen een mededeling van punten van bezwaar toegezonden.

2.1. Toegang tot het dossier: gewijzigde antwoorden in bepaalde vragenlijsten betreffende het marktonderzoek

(5) Op 10 augustus 2012 ontving de aanmeldende partij door middel van een cd-rom toegang tot het dossier.

(6) Op 13 augustus 2012 verzocht de aanmeldende partij om verduidelijking over en aanvullende toegang tot de gewijzigde antwoorden in bepaalde vragenlijsten betreffende het marktonderzoek. Om mogelijke vertrouwelijkheidsproblemen te vermijden stelde de aanmeldende partij voor alleen haar externe adviseurs toegang tot de documenten te verlenen. Na een uitwisseling van e-mails en telefoongesprekken was DG Concurrentie bereid de externe adviseurs van de aanmeldende partij deze aanvullende toegang te verlenen, mits een geheimhoudingsovereenkomst werd ondertekend. Op 21 augustus 2012 werd toegang tot de informatie verleend. Op 28 augustus 2012 beklaagde de aanmeldende partij er zich bij mij over dat de toegang tot het dossier op ongerechtvaardigde wijze was vertraagd geworden, waardoor zij niet de mogelijkheid had gehad haar recht van verdediging ten volle uit te oefenen.

De feitelijke context

(7) DG Concurrentie heeft in de loop van haar onderzoek naar deze zaak, de concurrenten, klanten en andere marktdeelnemers een aantal vragenlijsten toegezonden. Deze vragenlijsten werden in twee formaten gestuurd, namelijk als „e-vragenlijsten" en als „Word-vragenlijsten" (d.w.z. in MS Word-formaat). Het procedurele geschil betrof alleen de e-vragenlijsten.

(8) De e-vragenlijsten bevatten voornamelijk twee soorten vragen: op de eerste soort moest in de vorm van een tekst worden geantwoord, op de tweede soort in de vorm van een tabel. De e-vragenlijsten

[1] Overeenkomstig de artikelen 16 en 17 van Besluit 2011/695/EU van de voorzitter van de Europese Commissie van 13 oktober 2011 betreffende de functie en het mandaat van de raadadviseur-auditeur in bepaalde mededingingsprocedures (PB L 275 van 20.10.2011, blz. 29), („Besluit 2011/695/EU").
[2] PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1.
[3] PB C 116 van 20.4.2012, blz. 4.
[4] PB C 154 van 31.5.2012, blz. 2.

waren vergezeld van een toelichting over de manier waarop de vragen beantwoord dienden te worden, in het bijzonder wat de vertrouwelijkheid betreft. Voor beide soorten vragen werd de respondenten tijdens het invullen van de e-vragenlijst verzocht aan te geven of de antwoorden al dan niet als vertrouwelijk werden beschouwd, en indien dat zo was, een niet-vertrouwelijke versie van het antwoord te verstrekken. Nadat DG Concurrentie de ingevulde e-vragenlijsten had ontvangen, stelde zij evenwel vast dat vele respondenten deze niet naar behoren hadden ingevuld, waarna zij besloot bepaalde antwoorden verder te bewerken om te voldoen aan haar verplichting om geen vertrouwelijke informatie van de partijen vrij te geven. De door DG Concurrentie ontvangen antwoorden kunnen grofweg in drie categorieën worden ingedeeld:

— De eerste categorie omvat de respondenten die de e-vragenlijsten naar behoren hebben beantwoord en waar nodig correcte niet-vertrouwelijke versies hebben verstrekt (informatie van categorie I).

— De tweede categorie omvat de respondenten die hadden aangegeven dat bepaalde antwoorden vertrouwelijk waren, maar voor de niet-vertrouwelijke versie een exacte kopie van hun vertrouwelijke antwoorden hebben verstrekt (hoewel was aangegeven dat het antwoord vertrouwelijk was, hebben zij dus geen elementen weggelaten) (informatie van categorie II) ([1]).

— De derde categorie omvat de respondenten die hadden aangegeven dat bepaalde antwoorden niet vertrouwelijk waren, maar waarvan de antwoorden volgens DG Concurrentie wel degelijk vertrouwelijk waren ten aanzien van de partijen (informatie van categorie III).

(9) Derhalve heeft DG Concurrentie de informatie van de categorieën II en III ambtshalve opgeschoond.

(10) De partijen werden op 10 augustus 2012, de dag dat toegang tot het dossier werd verleend, niet gewezen op deze unilaterale opschoning van de antwoorden door DG Concurrentie. Pas bij de uitwisseling van e-mails en telefoongesprekken, nadat reeds toegang tot het dossier was verleend, werd het de partijen duidelijk dat DG Concurrentie informatie had weggelaten die de respondenten niet uitdrukkelijk als vertrouwelijk hadden aangemerkt. DG Concurrentie aanvaardde het voorstel van de aanmeldende partij om de externe adviseurs toegang te verschaffen tot de niet-bewerkte versies van de antwoorden op de e-vragenlijsten, dat wil zeggen de door de respondenten ingediende versies vóór de opschoning door DG Concurrentie, op voorwaarde dat de externe adviseurs een geheimhoudingsovereenkomst zouden ondertekenen. In dit kader werd hen op 21 augustus 2012 toegang verleend.

Klacht

(11) De klacht van de aanmeldende partij hield specifiek verband met de hierboven beschreven informatie van categorie III. De aanmeldende partij vocht *de unilaterale beslissing van de Commissie aan om een groot aantal antwoorden die door de respondenten zelf niet als vertrouwelijk werden geacht, op te schonen* en stelde dat de Commissie deze kwestie met de aanmeldende partij had moeten bespreken alvorens toegang tot het dossier te verlenen.

(12) De aanmeldende partij voerde aan dat de Commissie slechts bevoegd is om als niet-vertrouwelijk aangemerkte informatie weg te laten wanneer het niet mogelijk is de toestemming daarvoor van de informatieverstrekker te verkrijgen. Voorts stelde zij dat de Commissie de specifieke redenen voor de unilaterale weglating van gegevens moet vermelden.

Beoordeling

(13) Na de zaak te hebben onderzocht, ben ik tot de overtuiging gekomen dat er in voorliggend geval gerechtvaardigde bezorgdheden bestonden dat de verstrekkers van informatie van categorie II niet goed hadden begrepen hoe zij de door hen als vertrouwelijk aangemerkte antwoorden in een niet-vertrouwelijke vorm moesten gieten. Ook voor de informatie van categorie III was het gerechtvaardigd te denken dat de informatieverstrekkers bepaalde vertrouwelijke gegevens niet hadden aangegeven.

([1]) Bij de beantwoording van de e-vragenlijsten wordt, wanneer een respondent aangeeft dat zijn antwoord vertrouwelijk is, het vertrouwelijke antwoord automatisch gekopieerd en geplakt in het veld van het niet-vertrouwelijke antwoord. Het is dan aan de respondent om de vertrouwelijke informatie weg te laten. Indien de respondent niet reageert op de instructies in de e-vragenlijst, zal het niet-vertrouwelijke antwoord identiek zijn aan de vertrouwelijke versie.

(14) Gezien de verplichting van de Commissie, krachtens artikel 339 van het Verdrag inzake de werking van de Europese Unie, om bedrijfsgeheimen en andere vertrouwelijke informatie te beschermen, en gezien de tijdsdruk, waardoor het onmogelijk was contact op te nemen met alle informatieverstrekkers om deze kwestie met hen te verduidelijken ([1]), was DG Concurrentie naar mijn mening bevoegd om ambtshalve bepaalde gegevens weg te laten.

(15) DG Concurrentie had evenwel in het toegankelijke deel van het dossier moeten vermelden welke gegevens zij had weggelaten en waarom zij dat had gedaan, en de partijen daarvan volledig in kennis moeten stellen. Terwijl het snelheidsvereiste in concentratiecontroleprocedures kan rechtvaardigen dat ambtshalve informatie wordt weggelaten, is het immers niet gerechtvaardigd dat de partijen bij de procedures niet van dit feit en van de redenen daarvan in kennis worden gesteld ([2]). Hadden de partijen voordat toegang tot het dossier werd verleend, weet gehad van deze kwestie, dan had het probleem reeds op dat tijdstip kunnen worden opgelost door alleen de externe adviseurs van de aanmeldende partij volledige toegang te verlenen onder de voorwaarde van een geheimhoudingsovereenkomst.

(16) Hoewel geopperd kan worden dat er in deze zaak procedurele onregelmatigheden hebben plaatsgevonden, meen ik dat het recht van verdediging van de partijen in voorliggend geval niet daadwerkelijk werd geschonden, aangezien i) de partijen de beperkte-toegangsprocedure hebben aanvaard, waardoor hun externe adviseurs de antwoorden op de e-vragenlijsten in hun originele, niet-vertrouwelijke vorm als ingediend bij de Commissie hebben kunnen zien en van commentaar voorzien; ii) de partijen met betrekking tot de supplementaire toegang tot het dossier niet om een termijnverlenging hebben verzocht; en iii) er geen aanwijzingen zijn dat de partijen niet in staat zouden zijn geweest hun opmerkingen over de aanvullende informatie ten volle kenbaar te maken.

2.2. **Letter of facts**

(17) Op 23 augustus 2012 om 17 u 39 — minder dan 24 uur vóór het verstrijken van de termijn om opmerkingen te maken betreffende de mededeling van punten van bezwaar – zond DG Concurrentie de aanmeldende partij een document toe met als titel „letter of facts". Dit document had tot doel de aanmeldende partij uitdrukkelijk in kennis te stellen van reeds bestaande feitelijke elementen waarop de Commissie zich in de mededeling van punten van bezwaar niet uitdrukkelijk had gebaseerd maar waarvan zij, na verdere analyse van het dossier, meende dat deze mogelijk relevant waren voor de motivering van haar eindbesluit. Daarnaast was in de begeleidende brief vermeld dat in de letter of facts een aantal correcties op de mededeling van de punten van bezwaar waren aangegeven, omdat in bepaalde alinea's fouten waren vastgesteld, en dat ook een verduidelijking van de in deze mededeling opgenomen informatie werd gegeven, zonder dat de daarin vervatte conclusies werden gewijzigd.

(18) De letter of facts bestond inderdaad uit twee delen. Het eerste deel, met als titel „New information/evidence that corroborates the objections already set out in the SO" bevatte een reeks citaten uit documenten van het dossier van de Commissie, gebundeld onder titels als „Paras 318-328 (BA)" of „Paras 383-403 ([confidential])". Deze werden slechts voorafgegaan door de verklaring dat de „Commissie de aanmeldende partij wijst op het volgende aanvullende bewijsmateriaal met betrekking tot de genoemde punten van de mededeling van punten van bezwaar".

(19) Het tweede deel van de letter of facts, met als titel „Clarification of the information contained in the SO without altering the conclusions drawn in the SO" bestond voornamelijk uit een aantal tekstuele wijzigingen van specifieke alinea's van de mededeling van punten van bezwaar die naar eigen zeggen fouten zouden bevatten.

([1]) Zoals de EU-rechtbanken hebben erkend, geldt voor de procedures in concentratiezaken, met inbegrip van de uitoefening van het recht te worden gehoord, een dwingende vereiste van snelheid, dat de algemene opzet van de concentratieverordening kenmerkt en op grond waarvan de Commissie voor het geven van de eindbesluiten strikte termijnen in acht moet nemen: arresten van het Gerecht van 27 november 1997 in zaak T-290/94 Kaysersberg/Commissie, Jurispr. 1997, blz. II-2186, punt 113, van 28 april 1999 in zaak T-221/95 Endemol Entertainment/Commissie, Jurispr. 1999, blz. II-1330, punt 84, van 22 oktober 2002 in zaak T-310/01 Schneider Electric/Commissie, Jurispr. 2002, blz. II-4071, punt 100 en van 4 februari 2009 in zaak T-145/06 Omya/Commissie, Jurispr. 2009, blz. II-145, punt 33, en arrest van het Hof van Justitie van 10 juli 2008 in zaak C-413/06 P Bertelsmann and Sony Corporation of America/Commissie, Jurispr. 2008, blz. I-4951, punten 49 en 90-91.

([2]) Zie ook het arrest van het Gerecht van Eerste Aanleg van 25 oktober 2002 in zaak T-5/02 Tetra Laval/Commissie, Jurispr. [2002], blz. II-4389, punt 105.

(20) De aanmeldende partij kreeg tot 28 augustus 2012, 12 uur, (d.w.z. anderhalve dag na de uiterste antwoordtermijn voor de mededeling van punten van bezwaar) om de aanvullende feitelijke elementen te onderzoeken en haar standpunten bekend te maken, zowel over de feiten als over de door het case-team daaruit getrokken conclusies.

Klacht

(21) Op 28 augustus 2012 reageerde de aanmeldende partij op de letter of facts. In dit antwoord had de aanmeldende partij het over „ernstige procedurele problemen" met betrekking tot de aanpak door het case-team. In een aparte brief van 28 augustus 2012 deed de aanmeldende partij bij mij haar beklag over „ernstige procedurele onregelmatigheden", met name dat i) de letter of facts geen „nieuw" bewijsmateriaal bevatte, maar elementen waarover de Commissie reeds vóór het opstellen van haar mededeling van punten van bezwaar beschikte, ii) de letter of facts geen toelichting bevatte van de conclusies die de Commissie uit het „nieuwe" bewijsmateriaal had getrokken, iii) de verduidelijkingen in het tweede deel van de letter of facts de conclusies van de mededeling van punten van bezwaar wijzigden, en iv) de gecorrigeerde nieuwe alinea's van de mededeling van punten van bezwaar eveneens fouten bevatten (waarvoor de aanmeldende partij de correcties verschafte).

Beoordeling

(22) Wat het tweede deel van de letter of facts ([1]) betreft, ben ik van mening dat wanneer de Commissie schrijf-, cijfer-, of rekenfouten ontdekt in een door haar toegezonden mededeling van punten van bezwaar, zij normaal gesproken de adressaten van de mededeling daarvan zo vlug mogelijk in kennis moet stellen en deze fouten corrigeren. Afhankelijk van de omstandigheden kan daarvoor een verlenging van de antwoordtermijn voor de mededeling van punten van bezwaar nodig zijn. In voorliggend geval heeft de aanmeldende partij niet verzocht om een verlenging van dergelijke antwoordtermijn, noch om een verlenging van de termijn om de letter of facts te beantwoorden. Zoals blijkt uit het antwoord op de letter of facts, was de aanmeldende partij ten volle in staat haar opmerkingen over het corrigendum te maken.

(23) Wat het eerste deel van de letter of facts betreft, moeten twee elementen in overweging worden genomen: i) de letter of facts werd verstuurd vóór de partijen de mededeling van punten van bezwaar hadden beantwoord en hij bevatte informatie die reeds in het dossier van de Commissie voorkwam op het moment dat de mededeling van punten van bezwaar werd opgesteld, en ii) de Commissie heeft geen toelichting verschaft bij de conclusies die ze op grond van het nieuwe bewijsmateriaal zou maken.

(24) Ten eerste hebben de EU-rechtbanken erkend dat er geen enkele bepaling is die de Commissie verbiedt, de partijen na het toesturen van de mededeling van punten van bezwaar nieuwe stukken mee te delen waarvan zij meent dat deze haar stelling ondersteunen, mits aan de onderneming de nodige tijd wordt gegeven om hun standpunt dienaangaande kenbaar te maken ([2]).

(25) Naar mijn mening is er evenwel een verschil tussen de situatie waarin de Commissie nieuwe bewijzen ontdekt en meedeelt als reactie op het door de partijen ingediende antwoord op de mededeling van punten van bezwaar, en de situatie waarin de Commissie dit doet voordat de partijen hun opmerkingen over de mededeling van punten van bezwaar hebben bekendgemaakt. Ook maakt het een belangrijk verschil of het nieuwe bewijsmateriaal pas na de verzending van de mededeling van punten van bezwaar beschikbaar is geworden wegens redenen buiten de wil van de Commissie om, bijvoorbeeld wegens het te laat verstrekken van informatie door een derde, dan wel of de informatie ten tijde van het opstellen van de mededeling van punten van bezwaar, reeds beschikbaar was.

(26) Het versturen van een letter of facts voordat de partijen de mededeling van punten van bezwaar hebben beantwoord, waarin informatie staat die reeds in het dossier voorkwam op het tijdstip dat de mededeling van punten van bezwaar werd opgesteld, zonder dat een nieuwe termijn — die even lang is als de oorspronkelijke antwoordtermijn — voor het beantwoorden van deze mededeling wordt verleend, komt naar mijn mening neer op het omzeilen van de normale termijnen voor het verzenden van de mededeling van punten van bezwaar en de antwoorden daarop. Dit moet volgens mij worden vermeden.

([1]) „Letter of facts" bleek een verkeerde benaming te zijn voor wat in werkelijkheid een corrigendum op de mededeling van punten van bezwaar was.

([2]) Zaak T-334/94 Sarrió/Commissie, Jurispr. 1998, blz. II-1439, punten 40-41, en zaak T-23/99 LR AF 1998/Commissie, Jurispr. 2002, blz. II-1705, punt 190.

(27) Ten tweede is het duidelijk dat de Commissie in haar eindbesluit geen bewijsmateriaal kan gebruiken ten aanzien waarvan de partijen hun standpunt niet hebben kunnen bekendmaken. Volgens de desbetreffende jurisprudentie komt het niet aan „op de documenten als zodanig, doch op de conclusies die de Commissie daaruit heeft getrokken" ([1]).

(28) Het louter refereren naar de alineanummers van de mededeling van punten van bezwaar zoals in het eerste deel van de letter of facts is gebeurd (zie punt 18 hierboven) volstaat volgens mij niet om de conclusies die de Commissie uit de vermelde bewijsstukken voornemens was te trekken, toe te lichten.

(29) Doch de Commissie besloot uiteindelijk dat het in het eerste deel van de letter of facts opgenomen bewijsmateriaal niet noodzakelijk was ter ondersteuning van het ontwerpbesluit. Aangezien de Commissie deze bewijzen in het ontwerpbesluit niet heeft aangevoerd, werden de procedurele rechten van de partijen, en meer in het bijzonder hun recht om te worden gehoord, derhalve niet geschonden.

3. MONDELINGE PROCEDURE

(30) De formele hoorzitting vond plaats op 30 augustus 2012 en werd bijgewoond door de partijen en hun juridische en economische adviseurs, de betrokken diensten van de Commissie en vertegenwoordigers van de bevoegde autoriteiten van zes lidstaten, te weten Duitsland, Frankrijk, Hongarije, Polen, Finland en Zweden.

4. PROCEDURE NA AFLOOP VAN DE FORMELE HOORZITTING

4.1. Corrigerende maatregelen

(31) Kort vóór de vaststelling van de mededeling van punten van bezwaar zijn de Commissie en de partijen gestart met besprekingen over mogelijke corrigerende maatregelen. Op 19 september 2012 heeft de aanmeldende partij een formeel pakket corrigerende maatregelen voorgelegd, die de afstoting van een aantal van haar activa in Zweden, Italië, Duitsland, het VK en Frankrijk omvatte. Op 20 september 2012 heeft de Commissie dit voorstel aan een markttoets onderworpen. Op voorstel van de Commissie hebben de partijen eveneens deskundigen aangesteld om een onafhankelijke beoordeling van de corrigerende maatregelen te verrichten. De Commissie concludeerde op basis van haar beoordeling dat de op 19 september 2012 voorgelegde corrigerende maatregelen de concurrentiebezwaren van de Commissie niet uit de weg konden ruimen. De Commissie had namelijk ernstige twijfels over de vraag of de af te stoten activa concurrerend en levensvatbaar zouden zijn in de door de partijen voorgestelde vorm, of een geschikte koper kon worden gevonden, en of deze koper de mogelijkheden en stimulansen zou hebben om daadwerkelijk en op duurzame basis te concurreren op de EER-markt van de koudgewalste producten.

(32) Derhalve hebben de partijen, op 1 en 9 oktober 2012 respectievelijk, herziene voorstellen voor corrigerende maatregelen aan de Commissie gedaan. Deze nieuwe voorstellen hebben de oorspronkelijke beoordeling van de Commissie evenwel niet gewijzigd.

(33) Op 19 oktober 2012 deed de aanmeldende partij andermaal een nieuw voorstel voor corrigerende maatregelen, waaronder een verdergaand aanbod van af te stoten activa, in het bijzonder wat bepaalde productielijnen op de productievestiging van Inoxum in Terni, Italië betreft. De Commissie was van mening dat de herziene corrigerende maatregelen van 19 oktober 2012 voldoende waren om haar bezwaren betreffende de verenigbaarheid van de voorgenomen transactie met de interne markt, weg te nemen.

5. HET ONTWERPBESLUIT

(34) Overeenkomstig artikel 16, lid 1, van Besluit nr. 2011/695/EU zal in het eindverslag worden nagegaan of het ontwerpbesluit uitsluitend punten van bezwaar betreft ten aanzien waarvan de partijen in de gelegenheid zijn gesteld hun standpunt kenbaar te maken.

(35) Na herlezing van het ontwerpbesluit kan ik concluderen dat hierin enkel bezwaren zijn vermeld ten aanzien waarvan de partijen hun standpunten kenbaar hebben kunnen maken.

([1]) Zaak 107/82, AEG-Telefunken/Commissie, Jurispr. 1983, blz. 3151, punt 27.

6. **CONCLUSIE**

(36) Ik concludeer dat in voorliggend geval de uitoefening van de procedurele rechten van de partijen daadwerkelijk werden gerespecteerd.

Brussel, 30 oktober 2012.

Wouter WILS

Samenvatting van het besluit van de Commissie

van 7 november 2012

waarbij een concentratie verenigbaar wordt verklaard met de interne markt en de werking van de EER-overeenkomst

(Zaak COMP/M.6471 — Outokumpu/Inoxum)

(Kennisgeving geschied onder nummer C(2012) 7969)

(Slechts de tekst in de Engelse taal is authentiek)

(Voor de EER relevante tekst)

(2013/C 312/06)

Op 7 november 2012 heeft de Commissie in een concentratiezaak een besluit vastgesteld op grond van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad van 20 januari 2004 betreffende de controle op concentraties van ondernemingen [1]*, en met name artikel 8, lid 2, van genoemde verordening. Een niet-vertrouwelijke versie van de volledige tekst van het besluit is in de authentieke taal van de zaak en in de werktalen van de Commissie beschikbaar op de website van het directoraat-generaal Concurrentie, op het volgende adres:*

http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html

I. DE PARTIJEN

(1) Outokumpu Oyj (hierna „Outokumpu" genoemd, Finland) is een Finse openbare onderneming die aan de beurs van Helsinki is genoteerd. Outokumpu is actief op het gebied van de productie, de verkoop en de distributie van producten van roestvrij staal en de productie van ferrochroom. De onderneming bezit fabrieken voor de productie van roestvrij staal in Tornio (Finland), Avesta, Nyby, Degerfors en Kloster (Zweden), Sheffield (Verenigd Koninkrijk), New Castle en Richburg (Verenigde Staten van Amerika, „VS") evenals een ferrochroommijn in Kemi (Finland).

(2) Inoxum GmbH en Nirosta GmbH (hierna tezamen „Inoxum" genoemd, Duitsland) vormen de roestvrijstaaldivisie van ThyssenKrupp AG (hierna „TK" genoemd, Duitsland). De activiteiten van Inoxum omvatten de productie, de verkoop en de distributie van producten van roestvrij staal, hoogwaardige legeringen en smeedwerk. De voornaamste fabrieken van Inoxum voor de productie van roestvrij staal bevinden zich in Krefeld, Bochum en Dillenburg (Duitsland), Terni (Italië) en buiten Europa in San Luis Potosi („Mexinox", Mexico), Calvert (VS) en Shanghai (Shanghai Krupp Stainless, „SKS", China). Inoxum staat momenteel onder de uitsluitende zeggenschap van TK.

II. DE TRANSACTIE

(3) Op 10 april 2012, ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie overeenkomstig artikel 4 van de concentratieverordening waarbij Outokumpu in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van de concentratieverordening de volledige zeggenschap verkrijgt over Inoxum door de verwerving van aandelen [2]. Outokumpu en Inoxum worden hierna „de partijen" genoemd.

III. EU-DIMENSIE

(4) De betrokken ondernemingen hadden in 2010 tezamen een totale wereldwijde omzet van meer dan 5 000 miljoen EUR [3] (Outokumpu: 4 229 miljoen EUR; Inoxum: 6 739 miljoen EUR). De totale omzet van elk van de betrokken ondernemingen in de Unie bedraagt meer dan 250 miljoen EUR (Outokumpu: […] miljoen EUR; Inoxum: […] miljoen EUR). Tenslotte behaalt geen van de betrokken ondernemingen meer dan tweederde van hun totale omzet binnen de Unie in een en dezelfde lidstaat. De voorgenomen transactie heeft derhalve een EU-dimensie in de zin van artikel 1, lid 2, van de concentratieverordening.

IV. DE PROCEDURE

(5) Op 21 mei 2012 heeft de Commissie overeenkomstig artikel 6, lid 1, onder c), een besluit vastgesteld waarin zij haar ernstige twijfel te kennen gaf over de verenigbaarheid van de transactie met de interne markt. Outokumpu heeft op 4 juni 2012 overeenkomstig artikel 6, lid 1, onder c), schriftelijke opmerkingen over het besluit ingediend.

(6) Op 9 augustus 2012 stelde de Commissie een mededeling van punten van bezwaar vast in de zin van artikel 18 van de concentratieverordening. Outokumpu beantwoordde deze mededeling van punten van bezwaar op 24 augustus 2012.

(7) Op 30 augustus 2012 vond een hoorzitting plaats.

[1] PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1.
[2] PB C 116 van 20.4.2012, blz. 4.
[3] Omzet berekend overeenkomstig artikel 5, lid 1, van de concentratieverordening en de geconsolideerde mededeling van de Commissie over bevoegdheidskwesties ingevolge Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad betreffende de controle op concentraties van ondernemingen (PB C 95 van 16.4.2008, blz. 1).

(8) Op 19 september 2012 diende Outokumpu toezeggingen in overeenkomstig artikel 8, lid 2, van de concentratieverordening (hierna „de voorgestelde toezeggingen" genoemd). Na de indiening van deze toezeggingen hield de Commissie een marktonderzoek om de mening van concurrenten, afnemers en andere marktdeelnemers over deze toezeggingen in te winnen.

(9) Op 1 oktober 2012 diende Outokumpu een herziene reeks toezeggingen in (hierna „de herziene toezeggingen" genoemd). De Commissie begon op dezelfde dag een marktonderzoek met betrekking tot deze herziene toezeggingen.

(10) Op 9 oktober 2012 diende Outokumpu een licht gewijzigde versie van de herziene toezeggingen in.

(11) Op 19 oktober 2012 heeft Outokumpu een definitieve reeks toezeggingen ingediend (hierna „de definitieve toezeggingen" genoemd).

(12) De bijeenkomst van het Adviescomité vond plaats op 25 oktober 2012. Het Comité besprak het ontwerp van dit besluit en bracht een gunstig advies uit.

V. DE RELEVANTE PRODUCTMARKTEN

(13) De transactie leidt tot een aantal overlappingen op de markt voor roestvrij staal. Met name is er sprake van een horizontale overlapping van de activiteiten van de partijen op het gebied van de productie van i) platen, ii) warmgewalste producten, iii) koudgewalste producten, iv) banden van precisiestaal, alsook v) op de markt voor de distributie van roestvrij stalen producten. Bovendien heeft de transactie op enkele gebieden verticale betrekkingen tussen de partijen tot gevolg.

(14) In het onderhavige besluit geeft de Commissie uiting aan haar twijfels over de verenigbaarheid van de transactie met de interne markt wat de EER-markt voor koudgewalste producten betreft. Daarom zal alleen genoemde markt in deze samenvatting worden besproken.

Koudgewalste platte producten

(15) Roestvrij staal wordt gedefinieerd als gelegeerd staal dat ten minste 10,5 gewichtspercenten chroom bevat en niet meer dan 1,2 gewichtspercent koolstof.

(16) Voor bepaalde toepassingen concurreert roestvrij staal met diverse materialen zoals aluminium, koper, plastiek, keramische stoffen, composietmaterialen en koolstofstaal. Dankzij zijn specifieke eigenschappen is roestvrij staal echter bij uitstek geschikt voor bepaalde toepassingen op het gebied van procestechniek, auto's, witgoed enz. Eén van de voornaamste eigenschappen van roestvrij staal is zijn roestbestendigheid.

(17) In eerdere besluiten heeft de Commissie geoordeeld dat er sprake is van één enkele markt voor koudgewalst staal [1]. De Commissie achtte het niet passend om de markt in verdere segmenten onder te verdelen op basis van bijvoorbeeld het type oppervlaktebehandeling, kwaliteit, breedte of eindtoepassing.

(18) Gedurende fase I en fase II van het onderzoek heeft de Commissie nader onderzocht of de markt voor koudgewalst staal verder kon worden onderverdeeld. Het marktonderzoek richtte zich met name op de vraag of een onderverdeling van de markt naar kwaliteit, kwaliteitsgroep, gewoon staal tegenover speciaal staal, oppervlaktebehandeling en eindtoepassing in overweging kon worden genomen. Al deze potentiële marktverdelingen zullen hieronder worden besproken.

Groepen en kwaliteiten roestvrij staal

(19) Overeenkomstig de chemische samenstelling en kristallijne structuur kunnen de volgende vier hoofdgroepen van roestvrij staal worden onderscheiden: i) austenitisch, ii) ferritisch, iii) martensitisch, en iv) duplex staal. Al deze groepen hebben verschillende chemische samenstellingen en fysische eigenschappen.

(20) Gezien de hoge mate van substitueerbaarheid aan de aanbodzijde van verschillende kwaliteiten en groepen wordt er in dit besluit van uitgegaan dat er één enkele markt voor alle koudgewalste producten bestaat.

Gewoon roestvrij staal en speciaal roestvrij staal

(21) Gewone kwaliteiten roestvrij staal worden doorgaans voor een zeer groot gamma van toepassingen gebruikt (circa [70-80] % van de markt), terwijl kwaliteiten speciaal staal [30-40] % van de markt vertegenwoordigen. Er is geen duidelijke, in de gehele bedrijfstak toegepaste definitie van de kwaliteiten die als speciaal staal kunnen worden aangemerkt.

(22) Op basis van de tijdens het marktonderzoek verzamelde informatie heeft de Commissie bevestigd dat er sprake is van een grote mate van substitueerbaarheid aan de aanbodzijde tussen de verschillende kwaliteiten, ongeacht of het nu om gewoon dan wel speciaal roestvrij staal gaat. Daarom is de Commissie van mening — en zij sluit zich hiermee aan bij het door de partijen geformuleerde standpunt — dat er in dit geval geen afzonderlijke markten moeten worden onderscheiden op grond van de staalkwaliteit.

Onderscheid naar oppervlakteafwerking

(23) Hoewel er diverse oppervlakteafwerkingen voor koudgewalst staal bestaan, zijn de meest gangbare afwerkingen 2D, 2B en BA. Er zijn tevens andere afwerkingen die kennelijk veelvuldig in de industrie worden gebruikt. Het marktonderzoek heeft bevestigd dat de meest producenten

[1] Zaak IV/M.239, Avesta/British Steel/NCC/AGA/Axel Johnson van 4 september 1992 en zaak IV/M.484, Krupp/Thyssen/Riva/Falck/Tadfin/AST van 21 december 1994.

en distributeurs over de nodige uitrusting beschikken om de verschillende oppervlakteafwerkingen te produceren. De enige uitzondering is de BA-afwerking waarvoor speciale uitrusting nodig is, alsook een investering van 220 miljoen EUR om een BA-productielijn aan te schaffen.

(24) In het kader van dit besluit wordt de volledige markt voor de productie en levering van koudgewalste producten onderzocht, onafhankelijk van de oppervlakteafwerking, alsmede de effecten van de transactie op mogelijke BA- en niet-BA marktsegmenten.

Onderscheid naar eindtoepassing

(25) Afhankelijk van het eindgebruik of de eindtoepassing is een kwaliteit met bepaalde mechanische kenmerken vereist. Over het algemeen hangt de kwaliteitselectie voor een welbepaalde eindtoepassing af van vereisten inzake, onder meer, corrosiebestendigheid, hittebestendigheid, sterkte, uiterlijke kenmerken en bewerkbaarheid.

(26) Het onderzoek van de Commissie heeft uitgewezen dat een groot aantal kwaliteiten en kwaliteitsgroepen voor dezelfde eindtoepassing worden gebruikt. Daarnaast worden veel kwaliteiten voor diverse eindtoepassingen gebruikt. Daarom is de Commissie van mening, zoals ook door de partijen is aangegeven, dat er in dit geval geen marktsegmentatie naar eindtoepassing moet worden overwogen.

VI. DE RELEVANTE GEOGRAFISCHE MARKTEN

De markt voor koudgewalst staal

(27) In eerdere besluiten heeft de Commissie geoordeeld dat de mogelijke omvang van de markt voor koudgewalst staal hetzij niet groter is dan West-Europa, hetzij ten minste de gehele Gemeenschap omvat [1]. De definitie van de relevante geografische markt werd echter uiteindelijk opengelaten.

(28) De partijen menen dat de geografische markt voor alle roestvrij stalen producten, met inbegrip van koudgewalste producten, ten minste de gehele EER omvat.

(29) In fase I van haar onderzoek heeft de Commissie aanwijzingen gevonden waaruit bleek dat de markt voor koudgewalst staal niet groter is dan de EER: i) er bestaan nog aanzienlijke prijsverschillen voor koudgewalst staal in verschillende gebieden van de wereld (zelfs voor koudgewalst staal van de meest gangbare kwaliteit) die niet alleen door transportkosten kunnen worden gerechtvaardigd; ii) meer dan de helft van de afnemers die gedurende fase I van het onderzoek op de verzoeken om informatie van de Commissie hebben gereageerd, verklaarden dat zij nooit koudgewalst staal van een niet-Europese producent hebben gekocht, ongeacht de kwaliteitsgroep of verschillende kwaliteiten; iii) de partijen hebben econometrische bewijsstukken en een kritische elasticiteitsanalyse voorgelegd die er niet op wijzen dat de omvang van de geografische markt groter zou zijn dan de EER.

(30) Daarnaast zij erop gewezen dat, afgaande op de reacties tijdens fase II van het marktonderzoek van de Commissie, afnemers uit Azië ingevoerd koudgewalst staal niet als een volledig substituut voor koudgewalst staal uit de EER beschouwen vanwege i) de langere doorlooptijd, ii) kwaliteitsproblemen, iii) verschillende betalingsvoorwaarden en iv) het gamma van beschikbare producten (bepaalde producten worden uitsluitend in de EER vervaardigd).

(31) Met het oog op dit besluit concludeert de Commissie dat de geografische omvang van de markt voor de productie en levering van platte koudgewalste producten niet groter is dan de EER.

VII. BEOORDELING

De EER-markt voor koudgewalst staal

i) *Beoordeling van de gevolgen van de voorgenomen transactie voor marktaandelen en marktconcentratie.*

(32) Als gevolg van de voorgenomen transactie vermindert het aantal Europese geïntegreerde marktdeelnemers van 4 tot 3, waarbij nummer 1 en 2 op de markt fuseren. Inoxum is momenteel de grootste producent en leverancier van koudgewalst staal die in de EER actief is, met een marktaandeel van [30-40] %. Outokumpu is de tweede grootste onderneming op dezelfde markt met een aandeel van [10-20] %. De transactie zal derhalve leiden tot een gezamenlijk marktaandeel van [50-60] % op de totale markt voor de productie en levering van koudgewalst staal, en zelfs nog grotere gezamenlijke marktaandelen in belangrijke segmenten zoals de austenitische kwaliteiten 304 ([50-60] %) en 316 ([60-70] %). De gezamenlijke capaciteitsaandelen zullen eveneens boven de 50 % liggen.

(33) Verder zal de nieuwe onderneming na de transactie drie keer groter zijn dan de volgende concurrent in de EER (namelijk Aperam met [10-20] %) en vijf keer groter dan de derde concurrent (Acerinox met [10-20] %). Alle andere concurrenten, waaronder Aziatische producenten waarvan de producten in Europa worden ingevoerd, zijn klein met marktaandelen die over het algemeen ruim onder de [0-5] % liggen.

[1] Zaak COMP/M.5211 — Outokumpu/SoGePar van 25 juni 2008 en zaak COMP/ECSC.1351 — Usinor/Arbed/Aceralia van 21 november 2011 (betreffende koolstofstaalproducten).

(34) Volgens vaste rechtspraak kunnen zeer grote marktaandelen — 50 % of meer — op zichzelf een voldoende bewijs vormen voor het bestaan van een machtspositie op de markt [1]. In het onderhavige geval zijn de marktaandelen, de toename daarvan en het verschil tussen de gefuseerde entiteit en haar volgende concurrent evenwel bijzonder groot. Bovendien is de roestvrijstaalindustrie een volwassen sector, waar marktaandelen en concentratieniveau's een belangrijke, sterke eerste indicatie van marktmacht vormen. De Commissie concludeert daarom dat grote marktaandelen in dit geval een sterke eerste indicatie vormen dat de voorgenomen transactie tot niet-gecoördineerde effecten op de EER-markt voor koudgewalst staal zal leiden doordat zij een machtspositie in het leven roept.

ii) *Toetreding van nieuwkomers tot de markt voor koudgewalst staal is onwaarschijnlijk*

(35) Hoewel er geen juridische belemmeringen voor de toegang tot de markt voor koudgewalst staal in de EER bestaan, zijn zeer grote investeringen vereist om de markt te betreden omdat het om een kapitaalintensieve activiteit gaat. Daarom is het onwaarschijnlijk dat nieuwkomers de markt in de toekomst zullen betreden.

iii) *Argumenten die tegen de concentratie pleiten („Theory of harm")*

(36) Op grond van het beoordelingskader dat in punt 24 van de richtsnoeren voor de beoordeling van horizontale fusies is vastgesteld, heeft de Commissie alle factoren beoordeeld die van belang zijn om de gevolgen van de voorgenomen transactie voor de EER-markt voor koudgewalst staal te beoordelen. Zij kwam daarbij tot de conclusie dat de voorgenomen transactie waarschijnlijk tot een aanzienlijke belemmering van de daadwerkelijke mededinging op de EER-markt voor koudgewalst staal zal leiden, met name als gevolg van niet-gecoördineerde effecten in de vorm van het in het leven roepen van een machtspositie.

(37) De partijen betogen evenwel dat de argumentatie van de Commissie onjuist is, omdat overcapaciteit impliceert dat de concurrenten van de gefuseerde entiteit op een door laatstgenoemde doorgevoerde prijsverhoging zullen reageren, waardoor eventuele mededingingsverstorende effecten van de voorgenomen transactie ongedaan worden gemaakt.

(38) Volgens de Commissie zullen van een fusie die tot een aanzienlijke consolidatie van productiecapaciteit leidt, zelfs op door overcapaciteit op bedrijfstakniveau gekenmerkte markten naar verwachting niet-gecoördineerde effecten uitgaan zoals beschreven in punt 24 van de richtsnoeren voor de beoordeling van horizontale fusies. Dat komt doordat een fusie, door de productiecapaciteit van de fuserende partijen samen te voegen, de concurrentiedruk die vóór de fusie tussen de partijen bestond, uitschakelt waardoor de concurrentiedruk op de gefuseerde entiteit afneemt in vergelijking met de druk waaraan de afzonderlijke ondernemingen vóór de fusie blootstonden.

(39) De partijen voeren ook aan dat de argumentatie van de Commissie is gebaseerd op de onderliggende aanname dat de markt coördinatie-elementen vóór de fusie vertoont. Volgens de partijen is de conclusie van de Commissie dat de concurrentiedruk van de concurrenten niet zou volstaan om prijsverhogingen na de fusie tegen te gaan, afhankelijk van het bestaan van gecoördineerde effecten.

(40) De Commissie merkt op dat haar argumentatie volledig is gebaseerd op niet-gecoördineerde effecten vóór en na de fusie, met inbegrip van haar beoordeling van de concurrentiedruk die op de gefuseerde entiteit wordt uitgeoefend door haar EER-concurrenten. In de beoordeling van de Commissie wordt er echter op gewezen dat de concurrentie op de EER-markt voor koudgewalst staal minder scherp is dan de argumentatie van de partijen laat vermoeden. Dit kan aan een aantal factoren toe te schijven zijn, zoals geringe zoek- of overstapkosten voor afnemers die van leverancier willen veranderen; geringe kosten voor leveranciers om hun productmix te wijzigen; strategieën waarbij afnemers op meerdere leveranciers een beroep doen; en een beperkte maar merkbare geografische differentiatie tussen leveranciers.

(41) Volgens de Commissie is de situatie vóór de fusie consistent met niet-gecoördineerde concurrentie tussen EER-producenten. Haar argumentatie berust derhalve niet op het bestaan van gecoördineerde effecten vóór of na de fusie.

iv) *Wegvallen van concurrentie tussen de partijen als gevolg van de transactie*

(42) De transactie leidt tot een aanzienlijke overlapping van de feitelijke gemeenschappelijke afnemers van de partijen. Er zullen zeer grote overlappingen tussen de partijen bestaan wat kwaliteitsgroepen, afwerkingen en belangrijke afnemerssegmenten betreft.

(43) De gefuseerde entiteit zal meer onderhandelingsmacht hebben ten opzichte van overlappende afnemers. Bovendien leiden strategieën waarbij afnemers op meerdere leveranciers een beroep doen, ertoe dat de transactie waarschijnlijk een grotere concurrentieverstoring met zich meebrengt

[1] Zie de richtsnoeren voor de beoordeling van horizontale fusies, punt 17. In voetnoot 20 wordt echter verduidelijkt dat het een andere vraag is of een machtspositie in het leven is geroepen of is versterkt ten gevolge van de fusie.

dan een fusie waarbij het aantal marktdeelnemers vermindert van 4 tot 3 in een bedrijfstak waarin een dergelijke strategie niet bestaat.

(44) Er is ook een beperkt aantal afnemers dat uitsluitend bij de betrokken partijen kan kopen. Voor deze afnemers zal de voorgenomen transactie waarschijnlijk nog schadelijker effecten hebben.

(45) De geplande transactie zal derhalve tot een aanzienlijke vermindering van de concurrentie tussen de partijen leiden.

v) *Vermoedelijke reactie van de invoer op een door de voorgenomen transactie veroorzaakte verhoging van de prijzen van koudgewalst staal in de EER*

(46) De invoer is goed voor ongeveer [10-20] % van de EER-markt. In 2011 lag de invoer iets lager dan de uitvoer van de EER naar de rest van de wereld. De EER is bijgevolg een netto-exporteur van koudgewalst staal.

(47) Niet-Europese concurrenten importeren vooral via onafhankelijke distributeurs in de EER (ongeveer [90-100] % van de invoer bereikt de EER-markt via distributeurs). Bovendien is de invoer afkomstig van een kleine groep spelers met een beperkte afzet en aanwezigheid in de EER.

(48) Volgens de reacties op het marktonderzoek van de Commissie beschouwen afnemers uit Azië ingevoerd koudgewalst staal niet als een volwaardig substituut voor koudgewalst staal uit de EER. Dat is toe te schrijven aan de doorlooptijd, kwaliteitsproblemen, de betalingsvoorwaarden en het gamma van beschikbare producten.

(49) De Commissie is ook tot de bevinding gekomen dat het prijsconcurrentievermogen van de invoer afhankelijk is van een aantal variabele factoren, zoals onder meer schommelingen in de nikkelprijs, wisselkoersen en de relatieve kosteneffectiviteit van nikkelruwijzer.

(50) Het marktonderzoek heeft ook uitgewezen dat het weinig waarschijnlijk is dat de invoer uit Azië in de nabije toekomst een veel grotere concurrentiedruk op de Europese producenten zal uitoefenen. Ten eerste is POSCO, een sterke Koreaanse concurrent, momenteel in Turkije een nieuwe fabriek voor de productie van koudgewalst staal aan het bouwen. Die fabriek zal vooral aan de Turkse markt leveren en dus de EER-markt wellicht niet op noemenswaardige wijze beïnvloeden. Ten tweede zal het kostenconcurrentievermogen van de Aziatische marktdeelnemers in de toekomst waarschijnlijk afnemen. Zo zal onder meer het verbod op de uitvoer van nikkelerts uit Indonesië vermoedelijk negatieve gevolgen hebben voor het concurrentievermogen van de Chinese marktdeelnemers. Ten derde ziet het ernaar uit dat de reservecapaciteit van de Aziatische en Chinese marktdeelnemers in de toekomst wellicht zal teruglopen.

(51) Ook blijkt uit kwantitatieve gegevens dat de concurrentiedruk als gevolg van de invoer uit Azië waarschijnlijk niet zal volstaan om een prijsverhoging te voorkomen. De Commissie erkent dat de invoer uit Azië in een zekere concurrentiedruk op de EER-producenten zal resulteren. De kwantitatieve gegevens hebben evenwel uitgewezen dat de invoer veel sterker op een eventuele prijsverhoging zou moeten reageren om het risico van een dergelijke verhoging weg te nemen. Het is dus onwaarschijnlijk dat de invoer voor voldoende concurrentiedruk zal zorgen om prijsverhogingen na de fusie te voorkomen.

vi) *Beoordeling van de concurrentiedruk die de gefuseerde entiteit ondervindt van haar Europese concurrenten (Aperam en Acerinox)*

(52) De EER-concurrenten van de partijen bezitten een aanzienlijke reservecapaciteit, waardoor zij volgens de partijen het vermogen en de drijfveren hebben om ervoor te zorgen dat een prijsverhoging na de fusie niet-winstgevend is voor de gefuseerde entiteit.

(53) Wat het vermogen betreft, is bij de door de Commissie uitgevoerde beoordeling gebleken dat de nominale capaciteitsbezetting wellicht tot een overschatting van de reservecapaciteit van de concurrenten leidt omdat: i) een nominale capaciteitsbezetting van 100 % onbereikbaar en op lange termijn tevens onhoudbaar is; ii) de feitelijke expansiemogelijkheden van de concurrenten ook worden beperkt door het tijdelijk onbenut laten en afbouwen van capaciteit; en iii) de overcapaciteit de komende jaren waarschijnlijk op natuurlijke wijze zal teruglopen als gevolg van een toenemende vraag. De Commissie komt niettemin tot de conclusie dat Aperam en Acerinox over een zekere reservecapaciteit beschikken die mogelijk kan volstaan om deze ondernemingen in staat te stellen hun productie in voldoende mate op te voeren om een prijsverhoging na de fusie niet-winstgevend te maken voor de gefuseerde entiteit.

(54) De Commissie meent evenwel dat noch Aperam, noch Acerinox er belang bij heeft om na de transactie agressief met de gefuseerde entiteit te gaan concurreren.

(55) Volgens de richtsnoeren voor de beoordeling van horizontale fusies (punt 9) en de economische theorie met betrekking tot de beoordeling van niet-gecoördineerde effecten is de mededingingssituatie vóór de fusie het meest relevante vergelijkingspunt om de effecten van een fusie te beoordelen.

(56) In het onderhavige geval is er geen sprake van een zeer intensieve prijsconcurrentie vóór de fusie tussen de Europese producenten, zoals blijkt uit het naast elkaar bestaan van positieve marges en overcapaciteit. Dit houdt een

zekere bestaande marktmacht in. Verklaringen van marktdeelnemers bevestigen dat er geen sprake is van een intensieve concurrentie vóór de fusie. Zo ondervinden de partijen met name geen agressieve concurrentie van hun concurrenten omdat deze ernaar streven ook hun reservecapaciteit te benutten.

(57) Bovendien is er geen enkele aanwijzing dat Aperam en Acerinox na de fusie agressiever zullen gaan concurreren. Aperam en Acerinox hebben de transactie publiekelijk toegejuicht, wat strookt met het standpunt dat deze ondernemingen na de fusie prijsverhogingen verwachten.

(58) Het is daarentegen zelfs niet uitgesloten dat Aperam en Acerinox na de fusie minder agressief gaan concurreren. Ten eerste zal een door de gefuseerde entiteit doorgevoerde prijsverhoging de concurrentiedruk op de concurrenten doen afnemen. Ten tweede betekent de vermindering van het aantal leveranciers dat afnemers zwakker zullen staan bij onderhandelingen met leveranciers. Ten derde zullen strategieën waarbij afnemers op meerdere leveranciers een beroep doen, ertoe leiden dat Aperam en Acerinox klanten zullen winnen en er aldus op vooruit zullen gaan. Ten vierde zal de verwachte toename van de vraag de beschikbare reservecapaciteit bij de concurrenten waarschijnlijk doen teruglopen, waardoor deze minder geneigd zullen zijn om agressief te gaan concurreren.

(59) Een gedetailleerde beoordeling van de drijfveren van de concurrenten van de partijen bevestigt dat het niet winstgevend zal zijn voor Aperam en Acerinox om een prijsverhoging van de gefuseerde entiteit te ondervangen. Dat komt doordat de concurrenten van de partijen niet agressief concurreren vóór de fusie en dat naar alle waarschijnlijkheid ook na de fusie niet zullen doen.

(60) In het licht van het bovenstaande concludeert de Commissie dat de Europese concurrenten niet geneigd zullen zijn om de productie in voldoende mate op te voeren om ervoor te zorgen dat een prijsverhoging na de fusie niet winstgevend is voor de gefuseerde entiteit. Deze ondernemingen oefenen derhalve onvoldoende concurrentiedruk uit om prijsverhogingen na de fusie te voorkomen.

vii) *Beoordeling van de reacties van afnemers en onafhankelijke distributeurs en afnemersmacht*

(61) Wat de beoordeling van de vermoedelijke reactie van onafhankelijke distributeurs op een prijsverhoging van koudgewalst staal in de EER betreft, meent de Commissie dat onafhankelijke distributeurs, anders dan de partijen beweren, geen grote concurrentiedruk op de gefuseerde entiteit zullen uitoefenen.

(62) Op het gebied van de afnemersmacht heeft het marktonderzoek van de Commissie uitgewezen dat de vraagzijde van de markt voor roestvrij staal sterk versnipperd is. Dit heeft tot gevolg dat afnemers gewoonlijk geen grote hoeveelheden roestvrij staal kopen, of, als zij dat wel doen, dat zij geen significant percentage van de afzet van de producenten vertegenwoordigen.

viii) *Synergieën*

(63) Naast de bovenbeschreven argumenten heeft de Commissie ook het effect geanalyseerd van de potentiële synergieën die uit de transactie voortvloeien. De Commissie concludeerde dat, als er al van synergieën sprake is, deze verwaarloosbaar zijn omdat het effect ervan op de marginale kosten van de gefuseerde entiteit vrij gering is.

ix) *Algemene beoordeling van de argumenten van de partijen*

(64) De voorlopige algemene beoordeling van alle argumenten die de partijen ter verdediging van de fusie hebben aangevoerd, lijkt te bevestigen dat deze argumenten niet volstaan om de vrees weg te nemen dat de transactie in een significante belemmering van de daadwerkelijke mededinging zal resulteren.

(65) De Commissie heeft daarom tevens een coherent economisch toetsingskader uitgewerkt, waarbij de voornaamste argumenten van de partijen worden getoetst aan de afwezigheid van niet-gecoördineerde effecten.

(66) Het model neemt de voornaamste argumenten en bewijsstukken van de partijen in aanmerking op basis van de gunstigste interpretatie ervan in concurrentietermen en omvat tevens een algehele afweging van de synergieën op het gebied van de marginale kosten. Het model levert geen aanwijzing op dat alle argumenten van de partijen samen volstaan om de conclusies van de bovenstaande beoordeling te ontkrachten.

x) *Conclusie*

(67) Op grond van bovenstaande analyse concludeert de Commissie dat het wegvallen van de concurrentie tussen de fuserende partijen de marktmacht van de gefuseerde entiteit zal doen toenemen. De factoren die tegenwicht daaraan moeten bieden (namelijk concurrentiedruk van de invoer, reacties van concurrenten op potentiële prijsverhogingen na de fusie, reacties van onafhankelijke distributeurs, uit de transactie voortvloeiende synergieën op het gebied van de marginale kosten, afnemersmacht en toetreding van nieuwkomers tot de markt), volstaan niet om te voorkomen dat de gefuseerde entiteit na de fusie de prijzen verhoogt.

(68) De Commissie concludeert derhalve dat de transactie in een significante belemmering van de daadwerkelijke mededinging zal resulteren doordat een machtspositie op de EER-markt voor koudgewalst staal in het leven wordt geroepen.

VIII. **TOEZEGGINGEN**

(69) Op 19 oktober 2012 heeft Outokumpu de volgende definitieve toezeggingen ingediend:

a) afstoting van de productie-eenheden van Inoxum (met inbegrip van alle daarmee samenhangende verkoop- en marketingactiviteiten en werknemers) op de te Terni gelegen site voor de productie van roestvrij staal;

b) afstoting van het te Ceriano Laghetto (Italië) gelegen dienstencentrum voor roestvrij staal Terninox van Inoxum;

c) afstoting van het te Willich (Duitsland) gelegen dienstencentrum voor roestvrij staal van Outokumpu;

d) afstoting van een of meer van de dienstencentra voor roestvrij staal gelegen in Frankrijk (te Tours voor Inoxum) en/of in het Verenigd Koninkrijk (te Birmingham voor Outokumpu) en de magazijnen van Terninox gelegen te Padua, Ancona, Firenze en Bologna (Italië), naar keuze van de koper;

e) indien de koper dit wenst, omvatten de af te stoten activiteiten ook de smederijactiviteiten te Terni (Societa delle Fucine); en

f) Outokumpu verbindt zich ertoe om, indien de koper dit wenst, de blankgloeilijn LBA2 van Terni van de investeringsactiviteiten uit te sluiten.

(70) Daarnaast kan Outokumpu ervoor kiezen met de koper een tijdelijke, marktconforme leveringsovereenkomst te sluiten, waarbij de koper zich ertoe verbindt zwart warmgewalst bandstaal van Terni aan Outokumpu Calvert/Mexinox te zullen leveren.

(71) De afgestoten activiteiten omvatten niet de fabricage van buizen door Tubificio di Terni, gelegen te Terni.

(72) De Commissie is van oordeel dat de op 19 oktober 2012 ingediende toezeggingen volstaan om de levensvatbaarheid van het af te stoten bedrijfsonderdeel te handhaven en tegelijkertijd de mededingingsbezwaren wegnemen waartoe de voorgenomen transactie aanleiding geeft.

IX. **CONCLUSIE**

(73) De Commissie concludeert dat de voorgenomen concentratie, mits de door de partijen gedane toezeggingen volledig worden nageleefd, niet zal leiden tot het ontstaan van een machtspositie waardoor de daadwerkelijke mededinging op de interne markt of een wezenlijk deel daarvan in aanmerkelijke mate zou worden belemmerd. Bijgevolg verklaart de Commissie de concentratie overeenkomstig artikel 2, lid 2, en artikel 8, lid 2, van de concentratieverordening en artikel 57 van de EER-overeenkomst verenigbaar met de interne markt en met de EER-overeenkomst.

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE LIDSTATEN

Kennisgeving van de nationale regelgevende autoriteit van Litouwen — de nationale controlecommissie inzake prijzen en energie (hierna „de NCC" genoemd) — overeenkomstig artikel 10, lid 2, van Richtlijn 2009/72/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit en tot intrekking van Richtlijn 2003/54/EG, in verband met de aanwijzing van LITGRID AB als transmissiesysteembeheerder in Litouwen

(2013/C 312/07)

Na vaststelling van het definitieve besluit van de Litouwse regulerende instantie betreffende de certificering van LITGRID AB als transmissiesysteembeheerder met ontvlechting van eigendom (artikel 9 van Richtlijn 2009/72/EG van het Europees Parlement en de Raad, hierna de elektriciteitsrichtlijn genoemd) van 27 augustus 2013 (resolutie van de NCC van 27 augustus 2013, nr. O3-325 inzake de aanwijzing van de transmissiesysteembeheerder en het afgeven van een elektriciteitstransmissievergunning), heeft Litouwen de Commissie in kennis gesteld van de officiële aanwijzing van deze onderneming als transmissiesysteembeheerder in Litouwen overeenkomstig artikel 10 van de elektriciteitsrichtlijn.

Aanvullende informatie kan worden verkregen op het volgende adres:

— Rimgailė Baliūnaitė, hoofd van de afdeling juridische zaken van de NCC, tel. +370 52397821, e-mail: rimgaile.baliunaite@regula.lt

— Aistija Zubavičiūtė, adviseur van de afdeling gas en elektriciteit, onderafdeling elektriciteit, van de NCC, tel. +370 52135342, e-mail: aistija.zubaviciute@regula.lt

Website van de NCC over de certificering van LITGRID AB:

http://www.regula.lt/lt/naujienos/index.php?full=yes&id=25278

Kennisgeving van de Duitse regering, overeenkomstig artikel 10, lid 2, van Richtlijn 2009/73/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor aardgas (de „gasrichtlijn"), in verband met de aanwijzing van bayernets GmbH, GRTgaz Deutschland GmbH, terranets bw GmbH, Nowega GmbH, jordgasTransport GmbH, Fluxys TENP GmbH, Gastransport Nord GmbH, Gasunie Deutschland Transport Services GmbH, GASCADE Gastransport GmbH, ONTRAS-VNG Gastransport GmbH en Thyssengas GmbH als transmissiesysteembeheerders in Duitsland

(2013/C 312/08)

Na vaststelling van het definitieve besluit van de Duitse regulerende instantie van 9 november 2012, 5 februari 2013 en 12 maart 2013 betreffende de certificering van bayernets GmbH, GRTgaz Deutschland GmbH, terranets bw GmbH, Nowega GmbH, jordgasTransport GmbH, Gastransport Nord GmbH, GASCADE Gastransport GmbH, ONTRAS-VNG Gastransport GmbH en Thyssengas GmbH als onafhankelijke transmissiebeheerders (hoofdstuk IV van de gasrichtlijn) en betreffende de certificering van Fluxys TENP GmbH en Gasunie Deutschland Transport Services GmbH als transmissiesysteembeheerders met ontvlechting van eigendom (artikel 9 van de gasrichtlijn), heeft Duitsland de Commissie in kennis gesteld van de officiële goedkeuring en aanwijzing van deze ondernemingen als transmissiesysteembeheerders in Duitsland overeenkomstig artikel 10 van de gasrichtlijn.

Aanvullende informatie kan worden verkregen op het volgende adres:

Bundesnetzagentur
Referat 313 — International Coordination Energy
Tulpenfeld 4
53113 Bonn
DEUTSCHLAND

E-mail: 313-Postfach@bnetza.de
http://www.bundesnetzagentur.de

Kennisgeving van de Duitse regering, overeenkomstig artikel 10, lid 2, van Richtlijn 2009/72/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit (de „elektriciteitsrichtlijn"), in verband met de aanwijzing van 50 Hertz Transmission GmbH, Amprion GmbH en TransnetBW GmbH als transmissiesysteembeheerders in Duitsland

(2013/C 312/09)

Na vaststelling van het definitieve besluit van de Duitse regulerende instantie van 9 november 2012 en 11 april 2013 betreffende de certificering van Amprion GmbH en TransnetBW GmbH als onafhankelijke transmissiebeheerders (hoofdstuk V van de elektriciteitsrichtlijn) en de certificering van 50 Hertz Transmission GmbH als transmissiesysteembeheerder met ontvlechting van eigendom (artikel 9 van de elektriciteitsrichtlijn), heeft Duitsland de Commissie in kennis gesteld van de officiële goedkeuring en aanwijzing van deze ondernemingen als transmissiesysteembeheerders in Duitsland overeenkomstig artikel 10 van de elektriciteitsrichtlijn van het Europees Parlement en de Raad.

Aanvullende informatie kan worden verkregen op het volgende adres:

Bundesnetzagentur
Referat 313 — International Coordination Energy
Tulpenfeld 4
53113 Bonn
DEUTSCHLAND

E-mail: 313-Postfach@bnetza.de
http://www.bundesnetzagentur.de

Door de lidstaten meegedeelde informatie betreffende sluiting van de visserij

(2013/C 312/10)

Krachtens artikel 35, lid 3, van Verordening (EG) nr. 1224/2009 van de Raad van 20 november 2009 tot vaststelling van een communautaire controleregeling die de naleving van de regels van het gemeenschappelijk visserijbeleid moet garanderen ([1]), is besloten de visserij te sluiten overeenkomstig de bepalingen in de onderstaande tabel:

Datum en tijdstip van sluiting	29.9.2013
Duur	29.9.2013-31.12.2013
Lidstaat	Frankrijk
Bestand of groep bestanden	LIN/05EI.
Soort	Leng (*Molva molva*)
Gebied	EU-wateren en internationale wateren van V
Vissersvaartuigtype(s)	—
Referentienummer	58/TQ40

([1]) PB L 343 van 22.12.2009, blz. 1.

V

(Adviezen)

PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE HANDELSPOLITIEK

EUROPESE COMMISSIE

Bericht voor marktdeelnemers — Nieuwe reeks verzoeken om schorsing van de autonome rechten van het gemeenschappelijk douanetarief voor bepaalde industrie- en landbouwproducten

(2013/C 312/11)

Marktdeelnemers worden ervan in kennis gesteld dat de Commissie voor de julironde van 2014 verzoeken heeft ontvangen overeenkomstig de administratieve regelingen zoals opgenomen in de Mededeling van de Commissie inzake autonome tariefschorsingen en -contingenten (2011/C 363/02) ([1]).

De lijst met producten waarvoor een schorsing van rechten is gevraagd, is nu beschikbaar op de thematische (Europa) website van de Commissie over de douane-unie ([2]).

Marktdeelnemers worden er eveneens van in kennis gesteld dat 9 december 2013 de uiterste datum is waarop bezwaren tegen nieuwe verzoeken via de nationale overheidsdiensten door de Commissie moeten zijn ontvangen. Op deze datum staat de tweede vergadering van de Groep economische tariefvraagstukken gepland.

Geïnteresseerde marktdeelnemers wordt aangeraden de lijst regelmatig te raadplegen om op de hoogte te blijven van de status van de verzoeken.

Meer informatie over de procedure met betrekking tot autonome tariefschorsingen is te vinden op de Europa-website:

http://ec.europa.eu/taxation_customs/customs/customs_duties/tariff_aspects/suspensions/index_en.htm

---

([1]) PB C 363 van 13.12.2011, blz. 6.
([2]) http://ec.europa.eu/taxation_customs/dds2/susp/susp_home.jsp?Lang=nl

PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN HET GEMEENSCHAPPELIJK MEDEDINGINGSBELEID

EUROPESE COMMISSIE

Voorafgaande aanmelding van een concentratie

(Zaak COMP/M.7067 — 3i/Scandferries Holdings)

Voor een vereenvoudigde procedure in aanmerking komende zaak

(Voor de EER relevante tekst)

(2013/C 312/12)

1. Op 18 oktober 2013 heeft de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad ([1]) ontvangen. Hierin is meegedeeld dat 3i Group plc („3i Group", Verenigd Koninkrijk) en beleggingsondernemingen beheerd door 3i Investments plc (samen „3i") in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van de EG-concentratieverordening de volledige zeggenschap verkrijgen over Scandferries Holding GmBH („Scandferries", Duitsland) door de verwerving van aandelen.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

— 3i: investeert in verschillende industriële sectoren en diensten waaronder zakelijke en financiële diensten, consumentensector, gezondheidszorg, infrastructuur en TMT (technologie, media en telecom). 3i Group is een leidinggevende internationale investeerder die zich toelegt op private equity, infrastructuur en schuldenbeheer. De onderneming investeert, verstrekt managementadvies aan en beheert investeringen namens beleggingsfondsen,

— Scandferries: „topholding" van het concern Scandlines die ferrydiensten aanbiedt op drie routes tussen Duitsland, Denemarken en Zweden.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van de EG-concentratieverordening kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden. Er zij op gewezen dat deze zaak in aanmerking kan komen voor de vereenvoudigde procedure zoals uiteengezet in de mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens de EG-concentratieverordening ([2]).

4. De Commissie verzoekt belanghebbenden haar hun eventuele opmerkingen over de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per faxbericht (+32 22964301), per e-mail naar COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu of per post, onder vermelding van zaaknummer COMP/M.7067 — 3i/Scandferries Holdings, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Griffie voor concentraties
1049 Brussel
BELGIË

([1]) PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1 (de „EG-concentratieverordening").
([2]) PB C 56 van 5.3.2005, blz. 32 („mededeling betreffende een vereenvoudigde procedure").

Voorafgaande aanmelding van een concentratie

(Zaak COMP/M.7051 — Goldman Sachs/Hastings Insurance Group)

Voor een vereenvoudigde procedure in aanmerking komende zaak

(Voor de EER relevante tekst)

(2013/C 312/13)

1. Op 21 oktober 2013 heeft de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad ([1]) ontvangen. Hierin is meegedeeld dat Goldman Sachs Group, Inc. („Goldman Sachs", Verenigde Staten) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van de EG-concentratieverordening de volledige zeggenschap verkrijgt over Hastings Insurance Group Limited („HIG", Jersey) door de verwerving van aandelen.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

— Goldman Sachs: internationale zakenbank, effecten- en beleggingenbeheer,

— HIG: aanbieder van schadeverzekeringen in het Verenigd Koninkrijk.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van de EG-concentratieverordening kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden. Er zij op gewezen dat deze zaak in aanmerking kan komen voor de vereenvoudigde procedure zoals uiteengezet in de mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens de EG-concentratieverordening ([2]).

4. De Commissie verzoekt belanghebbenden haar hun eventuele opmerkingen over de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per faxbericht (+32 22964301), per e-mail naar COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu of per post, onder vermelding van zaaknummer COMP/M.7051 — Goldman Sachs/Hastings Insurance Group, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Griffie voor concentraties
1049 Brussel
BELGIË

([1]) PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1 (de „EG-concentratieverordening").
([2]) PB C 56 van 5.3.2005, blz. 32 („mededeling betreffende een vereenvoudigde procedure").

Voorafgaande aanmelding van een concentratie

(Zaak COMP/M.7031 — EURENCO/MAXAMCHEM/MANUCO)

Voor een vereenvoudigde procedure in aanmerking komende zaak

(Voor de EER relevante tekst)

(2013/C 312/14)

1. Op 21 oktober 2013 heeft de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad ([1]) ontvangen. Hierin is meegedeeld dat de onderneming EURENCO SA („EURENCO", Frankrijk), die deel uitmaakt van SNPE Group, en de onderneming MAXAMCHEM S.L. („MAXAMCHEM", Spanje), die deel uitmaakt van Maxam Group, op grond van een overeenkomst de gezamenlijke zeggenschap verkrijgen, in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van de EG-concentratieverordening, over een gemeenschappelijke onderneming, MANUCO SA („MANUCO", Frankrijk), die duurzaam alle functies van een zelfstandige economische eenheid vervult.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

— EURENCO: vervaardiging en verkoop van energetische materialen voor de productie van kernkoppen, munitie en pyrotechnische apparatuur voor militair en civiel gebruik,

— MAXAMCHEM: vervaardiging, aankoop en verkoop van chemische producten. Zij maakt deel uit van Maxam Group die hoofdzakelijk explosieven voor civiel gebruik, jacht- en sportpatronen, alsook defensiesystemen produceert,

— MANUCO: vervaardiging en verkoop van energetische nitrocellulose.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van de EG-concentratieverordening kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden. Er zij op gewezen dat deze zaak in aanmerking kan komen voor de vereenvoudigde procedure zoals uiteengezet in de mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens de EG-concentratieverordening ([2]).

4. De Commissie verzoekt belanghebbenden haar hun eventuele opmerkingen over de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per faxbericht (+32 22964301), per e-mail naar COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu of per post, onder vermelding van zaaknummer COMP/M.7031 — EURENCO/MAXAMCHEM/MANUCO, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Griffie voor concentraties
1049 Brussel
BELGIË

([1]) PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1 (de „EG-concentratieverordening").
([2]) PB C 56 van 5.3.2005, blz. 32 („mededeling betreffende een vereenvoudigde procedure").

ANDERE HANDELINGEN

EUROPESE COMMISSIE

Bekendmaking van een aanvraag overeenkomstig artikel 50, lid 2, onder a), van Verordening (EU) nr. 1151/2012 van het Europees Parlement en de Raad inzake kwaliteitsregelingen voor landbouwproducten en levensmiddelen

(2013/C 312/15)

Deze bekendmaking verleent het recht om op grond van artikel 51 van Verordening (EU) nr. 1151/2012 van het Europees Parlement en de Raad [1] bezwaar aan te tekenen tegen de aanvraag.

ENIG DOCUMENT

VERORDENING (EG) Nr. 510/2006 VAN DE RAAD

inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen [2]

„REQUEIJÃO DA BEIRA BAIXA"

EG-nummer: PT-PDO-0005-0847-10.01.2011

BGA ( ) BOB (X)

1. **Naam**

„Requeijão da Beira Baixa"

2. **Lidstaat of derde land**

Portugal

3. **Beschrijving van het landbouwproduct of levensmiddel**

3.1. *Productcategorie*

Categorie 1.4: Andere producten van dierlijke oorsprong (eieren, honing, diverse zuivelproducten behalve boter enz.)

3.2. *Beschrijving van het product waarvoor de in punt 1 vermelde naam van toepassing is*

Onder „Requeijão da Beira Baixa" wordt het product verstaan dat wordt vervaardigd in het afgebakende geografische gebied en dat ontstaat als gevolg van het door warmte geïnduceerd precipiteren of stollen van de bestanddelen lactoalbumine en lactoglobuline in de wei die afkomstig is van de productie van de kazen met de benaming „Queijos da Beira Baixa" (te weten Queijo de Castelo Branco BOB, Queijo Amarelo da Beira Baixa BOB en Queijo Picante da Beira Baixa BOB). Het wordt op de markt gebracht als een vers, ongegist product.

3.2.1. Chemische kenmerken

Dit product heeft een heterogene samenstelling aangezien het de resultante is van melk van twee soorten herkauwers, schapen en geiten, en van verschillende soorten kazen die via verschillende productieprocedés worden vervaardigd.

Vocht — 60 à 70 %.

Vet totaal — 14 à 19 g per 100 g product.

[1] PB L 343 van 14.12.2012, blz. 1.
[2] PB L 93 van 31.3.2006, blz. 12. Vervangen door Verordening (EU) nr. 1151/2012.

Eiwit totaal — 10 à 13 g per 100 g product.

Ruwe as — 1,4 à 1,8 g per 100 g product.

3.2.2. Fysieke kenmerken

Vorm: de „Requeijão da Beira Baixa" wordt op de markt gebracht in de vorm van een kegelbasis waarvan het oppervlak de karakteristieke afdruk vertoont van de kleine traditionele manden van wilgenteen („açafates") of kunststof waarin de massa wordt overgebracht om de overtollige wei („rescaldão") uit te lekken en te verwijderen. Het gewicht van elk stuk kan variëren tussen 150 en 400 g.

Textuur: het product heeft geen korst. De massa heeft een zachte consistentie en een goed gebonden en korrelige textuur; de massa is glad op de snede, goed te snijden, goed smeerbaar en wit van kleur.

Smaak en geur: het product heeft een zoetige, melkachtige smaak en een aangenaam bouquet, en smelt makkelijk in de mond.

3.3. *Grondstoffen (alleen voor verwerkte producten)*

Voor de bereiding van de „Requeijão da Beira Baixa" wordt gebruikgemaakt van wei die overblijft na de productie van de „Queijos da Beira Baixa", drinkwater en rauwe schapen- of geitenmelk afkomstig uit het onderstaande afgebakende geografische gebied.

Het maximaal toegestane aandeel aan water en schapen- of geitenmelk voor de bereiding van de totale hoeveelheid te verwerken wei bedraagt 10 %.

3.4. *Diervoeders (alleen voor producten van dierlijke oorsprong)*

Enkel extensieve veeteelt is toegestaan. Dit productiesysteem moet traditioneel en op basis van een lage veedichtheid worden geëxploiteerd. De dieren moeten het hele jaar door een groot deel van de dag doorbrengen op de weiden en aan het eind van de dag terugkeren naar de stal, waar zij worden gemolken en, in ieder geval tijdens de winter, de nacht doorbrengen. De dieren worden uitsluitend gevoederd met groenvoedergewassen — hetzij in natuurlijke vorm, hetzij verrijkt met aan de regionale bodem- en klimaatkenmerken aangepaste grassoorten. Het betreft dus een extensieve veeteelt waarbij, in perioden van schaarste, de voeding van de dieren wordt aangevuld met geconserveerde diervoeders (hooi en stro) die uitsluitend afkomstig zijn uit het in punt 4 gedefinieerde geografische gebied.

3.5. *Specifieke onderdelen van het productieproces die in het afgebakende geografische gebied moeten plaatsvinden*

De „Requeijão da Beira Baixa" is een complementair product dat wordt verkregen na de productie van de „Queijos da Beira Baixa" BOB, die in hetzelfde geografische gebied worden vervaardigd.

Hoewel de „Requeijão da Beira Baixa" bij hoge temperaturen wordt geproduceerd, bevordert het hoge gehalte aan eiwitten, lactose en water de groei van micro-organismen tijdens de bewerkingen na de productie. Deze kwalitatieve en kwantitatieve wijzigingen in de microflora vertalen zich in veranderingen van de fysische en chemische eigenschappen die in zeer sterke mate bepalend zijn voor het succes van het product bij de eindconsument.

Dit impliceert dat het gehele vervaardigingsproces van de „Requeijão da Beira Baixa" in dezelfde productiefaciliteiten van de „Queijos da Beira Baixa" BOB moet plaatsvinden en, bijgevolg, in hetzelfde geografische gebied. Slechts onder deze voorwaarden kan worden voorkomen dat de kwaliteit en authenticiteit van het product te lijden hebben onder achtereenvolgende en/of in de tijd gespreide bewerkingen, hetgeen schadelijk zou zijn voor de belangen van zowel producent als consument.

3.6. *Specifieke voorschriften betreffende het in plakken snijden, het raspen, het verpakken enz.*

Hoewel de „Requeijão da Beira Baixa" wordt geproduceerd bij hoge temperaturen, bevordert het hoge gehalte aan eiwitten, lactose en water de groei van micro-organismen tijdens de bewerkingen na de productie. Deze kwalitatieve en kwantitatieve wijzigingen in de microflora vertalen zich in veranderingen van de fysische en chemische eigenschappen die in zeer sterke mate bepalend zijn voor het succes van het product bij de eindconsument.

De materialen die voor de verpakking van de „Requeijão da Beira Baixa" worden gebruikt of met het product in aanraking komen, moeten daarom onschadelijk zijn voor de gezondheid en mogen niet reageren met de inhoud. Er mag gebruik worden gemaakt van vacuümverpakking of andere vormen van verpakking die aantoonbaar borg staan voor de conservering en de algemene kwaliteit van het product.

Om te voorkomen dat het product achtereenvolgende bewerkingen ondergaat die de kwalitatieve kenmerken ervan zouden kunnen veranderen, mogen ook alle activiteiten in verband met de verpakking enkel worden uitgevoerd in het in punt 4 gedefinieerde afgebakende gebied.

3.7. *Specifieke voorschriften betreffende de etikettering*

De etikettering moet voldoen aan alle geldende, bij wet verplichte vereisten. Bovendien moet op het etiket het hieronder afgebeelde specifieke logo worden aangebracht.

4. **Beknopte beschrijving van het afgebakende geografische gebied**

Het geografische gebied waar de grondstoffen worden geproduceerd en waar de verwerking en de verpakking van het product plaatsvinden, valt samen met het geografische gebied waar de „Queijos da Beira Baixa" BOB worden vervaardigd, namelijk de gemeenten („concelhos") Belmonte, Castelo Branco, Fundão, Idanha-a-Nova, Mação, Oleiros, Penamacor, Proença-a-Nova, Sertã, Vila de Rei en Vila Velha de Ródão, alsook de deelgemeenten („freguesias") Aldeia de São Francisco, Aldeia do Souto, Barco, Boidobra, Casegas, Conceição, Covilhã, Dominguiso, Ferro, Orjais, Ourondo, Peraboa, Peso, Santa Maria, São Jorge da Beira, São Martinho, São Pedro, Sobral de São Miguel, Teixoso, Tortosendo, Vale Formoso en Vales do Rio, die tot de „concelho" Covilhã behoren.

5. **Verband met het geografische gebied**

5.1. *Specificiteit van het geografische gebied*

De extensieve, traditionele en karakteristieke productiesystemen van de regio hangen nauw samen met het klimaat en de meest voorkomende bodemsoorten, omdat die in sterke mate de groei van het groenvoeder bepalen. Het klimaat van de regio wordt gekenmerkt door hoge gemiddelde jaartemperaturen, lange, hete en droge zomers en gematigde winters, met een totale, relatief lage gemiddelde neerslag en occasionele vorstperioden. Droogte is een dominerend kenmerk, dat minder uitgesproken is naarmate men van het noorden naar het zuiden of van het westen naar het oosten gaat.

De natuurlijke weiden op de zanderige gronden bestaan uit snelgroeiende grassen die gemakkelijk uitlopen (*Agrostis, Poa* enz.) en eenjarige peulvruchtplanten die van groot belang zijn voor de beweiding (*Ornitopus, T. Cherleri, T. Arvense* enz.). De weiden die zich op losse, graniethoudende bodems bevinden en bestaan uit traaggroeiende eenjarige grassen (*Vulpia, Periballia*) en enkele peulvruchtplanten met een lage voedingswaarde (*Trifolium angustifolium* en *T. Stellatum*), zijn van lage kwaliteit en weinig productief. Op de leisteenhoudende bodems — waarbij slechts weiden met een goede waterretentiecapaciteit in beschouwing worden genomen — treft men weidegronden aan van redelijke kwaliteit, waar eenjarige grassen domineren, met name raaigras (*Lolium* spp.). De peulvruchtplanten zijn in het algemeen van goede waarde voor de beweiding (*Trifolium* spp. en *Ornithopus*).

Met een dergelijke diversiteit valt het gemakkelijk te begrijpen dat de befaamdheid van de „Requeijão da Beira Baixa" deels toe te schrijven is aan een empirische benadering die berust op de vakkennis van de bevolking. Zij slaagt er immers in een uniform kwaliteits- en smaakniveau aan te houden terwijl de grondstoffen tamelijk heterogeen zijn vanwege diverse factoren, zoals de tijd van het jaar, de soorten waarvan de melk afkomstig is, de gebruikte technologie en de soort kaas waarvan de wei afkomstig is.

5.2. *Specificiteit van het product*

Het specifieke karakter van het product en zijn kenmerken hangt nauw samen met de oorsprong van de grondstoffen en met de wijze waarop het product wordt verkregen. Zoals hierboven aangegeven, hangt dit tevens voor een groot deel samen met de vakkennis van de bevolking, die gebruik heeft kunnen maken van de empirische vaardigheden en kennis die zij van haar voorouders heeft geërfd om het product te doen voortleven.

„Requeijão da Beira Baixa" wordt gemaakt van wei die overblijft na de productie van de „Queijos da Beira Baixa". Deze verschillende producten zijn dus afkomstig uit hetzelfde afgebakende productiegebied. De wei wordt uitgelekt om de bijproducten van de wrongel („repiso") te verwijderen en er wordt water toegevoegd voor het geval er zouten zijn aangemaakt in de melk. Vervolgens wordt de wei verhit tot een temperatuur die varieert tussen 80 en 90 °C, en constant langzaam omgeroerd totdat hij begint te stollen tot vlokken die zich door hun lage dichtheid samenvoegen aan de oppervlakte. Dan wordt de temperatuur verlaagd en wordt het roeren gestopt tot vlak voordat de massa begint te koken; het kan 15 tot 30 minuten duren voordat dit kookpunt wordt bereikt. Om een betere opbrengst en een consistentere massa te verkrijgen, wordt doorgaans een kleine hoeveelheid schapenmelk of geitenmelk toegevoegd vlak voordat het kookpunt wordt bereikt. De massa wordt vervolgens met behulp van een schuimspaan uit het vat voor de stolling overgeschept in kleine manden van wilgenteen of kunststof, zodat het product de gewenste vorm, grootte en consistentie verkrijgt. Al deze processen zijn het resultaat van het feit dat het product reeds jaren ononderbroken in de regio wordt vervaardigd. Dit heeft ervoor gezorgd dat het product qua consistentie, vorm en grootte de typische kenmerken van de regio heeft verworven.

5.3. *Causaal verband tussen het geografische gebied en de kwaliteit of de kenmerken van het product (voor een BOB) dan wel een bepaalde hoedanigheid, de faam of een ander kenmerk van het product (voor een BGA)*

De schapen- en geitenmelk die is bestemd voor de vervaardiging van de „Queijos da Beira Baixa", waaruit de grondstoffen worden gewonnen voor de productie van de „Requeijão da Beira Baixa", mag slechts afkomstig zijn uit veehouderijbedrijven die in het geografische productiegebied zijn gelegen. Enkel extensieve, traditionele veeteelt op basis van een lage veedichtheid is toegestaan. De dieren moeten het hele jaar door een groot deel van de dag doorbrengen op de weiden en aan het eind van de dag terugkeren naar de stal, waar zij worden gemolken en, in ieder geval tijdens de winter, de nacht doorbrengen.

Het basisvoeder bestaat uit groenvoedergewassen — hetzij in natuurlijke vorm, hetzij verrijkt met aan de regionale bodem- en klimaatkenmerken aangepaste grassoorten. De teelt van groenvoedergewassen voor de productie van hooi en de benutting van nagras om de dieren te voederen, is altijd al een gebruikelijke praktijk geweest in de hele regio. De melk van de schapen en geiten die in de regio grazen, bevat als gevolg hiervan typische kenmerken die zijn verbonden met de plaatselijke omgeving en de wijze waarop de geiten en schapen worden gehouden.

Het is dus een samenspel van zowel geografische als menselijke factoren dat het product zijn specifieke kenmerken heeft verleend. Al deze elementen, die verband houden met de voorouderlijke vaardigheden en knowhow voortvloeiend uit de empirische kennis die in de loop der generaties is overgeleverd, staan aan de oorsprong van productie- en verpakkingsprocessen die tot op vandaag nog steeds resulteren in gedifferentieerde producten die door de consumenten worden gewaardeerd, in die mate zelfs dat zij het product bij de naam van de regio van herkomst noemen.

Verwijzing naar de bekendmaking van het productdossier

(artikel 5, lid 7, van Verordening (EG) nr. 510/2006 ([3]))

http://www.dgadr.pt/images/docs/val/dop_igp_etg/Valor/CE_Requeijao_BB.pdf

([3]) Vgl. voetnoot 2.

V *Adviezen*

PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE HANDELSPOLITIEK

Europese Commissie

2013/C 312/11 Bericht voor marktdeelnemers — Nieuwe reeks verzoeken om schorsing van de autonome rechten van het gemeenschappelijk douanetarief voor bepaalde industrie- en landbouwproducten 22

PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN HET GEMEENSCHAPPELIJK MEDEDINGINGSBELEID

Europese Commissie

2013/C 312/12 Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.7067 — 3i/Scandferries Holdings) — Voor een vereenvoudigde procedure in aanmerking komende zaak ([1]) 23

2013/C 312/13 Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.7051 — Goldman Sachs/Hastings Insurance Group) — Voor een vereenvoudigde procedure in aanmerking komende zaak ([1]) 24

2013/C 312/14 Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.7031 — EURENCO/MAXAMCHEM/MANUCO) — Voor een vereenvoudigde procedure in aanmerking komende zaak ([1]) 25

ANDERE HANDELINGEN

Europese Commissie

2013/C 312/15 Bekendmaking van een aanvraag overeenkomstig artikel 50, lid 2, onder a), van Verordening (EU) nr. 1151/2012 van het Europees Parlement en de Raad inzake kwaliteitsregelingen voor landbouwproducten en levensmiddelen 26

Bericht aan de lezer (zie bladzijde 3 van de omslag)

NL

([1]) Voor de EER relevante tekst

MEDEDELING

Op 26 oktober 2013 worden in het *Publicatieblad van de Europese Unie* C 312 A de „Gemeenschappelijke rassenlijst voor groentegewassen — 32e volledige uitgave" gepubliceerd.

Abonnees van het Publicatieblad ontvangen gratis een exemplaar naargelang van het aantal en van de ta(a)l(en) van hun abonnement(en). Zij worden verzocht om de onderstaande bestelbon, naar behoren ingevuld, met opgave van hun abonneenummer (code aan de linkerkant van elk etiket, beginnende met O/…), te retourneren. Dit gratis aanbod geldt gedurende één jaar, met ingang van de verschijningsdatum van het betrokken Publicatieblad.

Niet-abonnees kunnen dit Publicatieblad tegen betaling verkrijgen bij een van onze verkoopkantoren (zie http://publications.europa.eu/others/agents/index_nl.htm).

Het Publicatieblad kan — net als alle Publicatiebladen (L, C, C A, C E) — gratis worden geraadpleegd op de website http://eur-lex.europa.eu

---

BESTELBON

Bureau voor publicaties van de Europese Unie
Dienst abonnementen
2, rue Mercier
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

Fax +352 2929-42759

Mijn abonneenummer is: O/… .

Gelieve mij … gratis exempla(a)r(en) van het **Publicatieblad C 312 A/2013**, waarop ik recht heb door mijn abonnement(en), toe te sturen.

Naam: .....

Adres: .....

.....

Datum: ..... Handtekening: .....

Via EUR-Lex (http://new.eur-lex.europa.eu) heeft u direct en gratis toegang tot het recht van de Europese Unie. Op deze website kunt u het *Publicatieblad van de Europese Unie* raadplegen. U vindt er eveneens de Verdragen, de wetgeving, de jurisprudentie en de voorbereidende handelingen.

Meer informatie over de Europese Unie is te vinden op de volgende website: http://europa.eu

Bureau voor publicaties van de Europese Unie
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

NL